Anexa 20

MEMORIU ȘTIINȚIFIC

Subsemnatul Bucuroiu Răzvan, student doctorand în cadrul SCOSAAR, Școala Doctorală de Studii Sud-Est Europene, înmatriculat la data de 1.11.2022 în domeniul de studii universitare de doctorat Filologie, la conducătorul de doctorat C.S. I Dr./Prof. Dr, C.S. II Dr./Conf Dr. Ioana Feodorov, autor al tezei de doctorat cu titlul „Opera preotului sirian Emil Murakade privitoare la relațiile românilor cu arabii creștini prin tipar și scrieri literare", declar următoarele activități realizate in cadrul stagiului doctoral (se vor păstra doar activitățile realizate):

A. Lista de lucrări științifice

1. „Reverberații psaltice în poezia și gândirea lui Emil Murakade", în actele celei de-a XXII-a ediții a Simpozionului internațional al Institutului de Filologie Română „Alexandru Philippide", *Limbă*, *cultură și identitate românească* (2023), nr. 2, 2023, pp. 245-250.
   Open Access:https://philippide.ro/limba-cultura_2023.html.

2. „O întâlnire providențială: Dan Simonescu – Emil Murakade și contribuția lor la cercetarea cărții arabe tipărite cu ajutor românesc", *Études bibliologiques/ Library Research Studies*, nr.7/2025, editura Mega (CNCSIS A), număr aflat în curs de pregătire editorială, volumul reunește lucrările conferinței *Text și imagine în Cartea Românească Veche. Confluențe Europene,* organizată de Academia Română – Filiala Cluj, Biblioteca Academiei Române, *Zilele Academice clujene*, 15 noiembre 2024.

3. „Emil Murakade și prima traducere românească din opera lui Khalil Gibran", *Études bibliologiques/ Library Research Studies*, nr. 8/ 2026, editura Mega (CNCSIS A) în curs de pregătire editorială, studiu prezentat la conferința *Biblioteca: arealul dialogului intercultural, interetnic și multidimensional,* Academia Română – Filiala Cluj-Napoca, Biblioteca Academiei Române, *Zilele Academice clujene*, 30-31 octombrie 2025.

4. „Relațiile dintre Biserica Antiohiană și Biserica Ortodoxă Română în secolul al XX-lea", *Glasul Bisericii*, LXXXIV, 2025, nr. 1-3 (ianuarie – martie), p. 135 (CNCSIS B).

5. „1939: prima traducere a lui Mihai Eminescu în limba arabă", Revista de traduceri literare *Fitralit*, 31 august 2026, https://www.fitralit.ro/31-08-2026-colocviile-de-traduceri-literare-58-razvan-bucuroiu-1939-prima-traducere-a-lui-mihai-eminescu-in-limba-araba/

A. Cărți și manuale

1. Autor / autori, anul „*titlu lucrare*”, Editura, ISBN;

B. Participări la conferințe/workshop-uri

1. Comunicarea „Reverberații psaltice în poezia și gândirea lui Emil Murakade”, la cea de-a XXII-a ediție a Simpozionului internațional al Institutului de Filologie Română „Alexandru Philippide” Iași, *Limbă*, *cultură și identitate românească*, 20 - 22 septembrie

2. Comunicarea „O întâlnire providențială: Dan Simonescu – Emil Muracade și contribuția lor la cercetarea cărții arabe tipărite cu ajutor românesc”, la conferința *Text și imagine în Cartea Românească Veche*. *Confluențe europene*, organizată în cadrul evenimentului „Zilele Academiei Clujene”, organizat de Academia Română – Filiala Cluj, în colaborare cu Biblioteca Academiei Române, Cluj-Napoca, 15 noiembrie 2024.

3. Comunicarea „Emil Murakade și prima traducere românească din opera lui Jibran Khalil Jibran”, la conferința *Biblioteca*: *Ardealul dialogului intercultural*, *interetnic și multidimensional*, organizată în cadrul evenimentului „Zilele Academiei Clujene”, Academia Română – Filiala Cluj-Napoca, Biblioteca Academiei Române, Cluj-Napoca, 30-31 octombrie 2025.

4. Comunicarea „Prima traducere a lui Mihai Eminescu în limba arabă (1939): Poezia *Rugăciunea unui dac*, realizată de sirianul Emil G. Muracade”, la conferința *Colocviile de traduceri literare no. 58,* cu tema *„File de literatură arabă cu și despre români de la Paul din Alep la Atanasie Dabbas și Silvestru al Antiohiei și Mihai Eminescu, poezia Rugăciunea unui dac în limba română și limba arabă, (1939)”*, organizată de Filiala București – Traduceri Literare, Uniunea Scriitorilor din România, în parteneriat cu Muzeul Național al Literaturii Române (MNLR). Evenimentul a fost organizat în cadrul proiectului european TYPARABIC, 27 mai 2026.

C. Brevete
D. Proiecte
E. Stagii de cercetare/perfecționare
F. Cursuri de perfecționare
G. Alte activități

Am participat la mai multe sesiuni de comunicări științifice în cadrul proiectului TYPARABIC:

1. Conferința internațională: *Către o cultură a cărții tipărite în Europa răsăriteană și Levantul otoman*, martie 2024, Biblioteca Sfântului Sinod, București;

2. Conferința internațională: *Tipărituri arabe în secolul al XVIII-lea*. *Din Principatele Române până în Orientul Mijlociu și înapoi*, martie 2026, Biblioteca Sfântului Sinod, București;

3. A XIV-a ediție a Congresului Mondial de Studii Siriace (*Symposium Syriacum*) și cea de-a XII-a ediție a Conferinței Internaționale de Studii Arabe Creștine, 3 – 7 august 2026, Palatul Parlamentului, București.

Student-doctorand
Răzvan Bucuroiu